



AGM POWER BATTERY

12V | 16AH

280 CCA

5032-U3-0002

WWW.AROLDPRODUCTS.EU



ARNOLD Products

A Business Division of MTD Products AG

Industriestrasse 23
66129 Saarbruecken / Germany

info@arnoldproducts.eu
www.arnoldproducts.eu

GB 6

FR 8

IT 10

ES 12

NL 14

DK 16

SE 18

PO 20

FI 22

NO 24

HU 26

CZ 28

EE. 30

BG 32

SK 34

MK 36

RU 38

LT. 40

LV. 42

HR 44

SI. 46

RS 48

BO 50

**Warnung!**

Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!

**Gefahr!**

Explosionsgefahr

**Gefahr!**

Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten!

**Vorsicht!**

Tragen Sie eine Schutzbrille.

**Achtung !**

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

**Warnung!**

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme!

**Achtung!**

Entsorgen Sie Altbatterien nicht im Hausmüll.

Bedienungsanleitung für vorbefüllte, wartungsfreie Batterien

ACHTUNG

- Es handelt sich hier um eine wartungsfreie 12 Volt Batterie.
- Eine regelmäßige Prüfung der Batteriesäure ist nicht notwendig.
- Es wird keine Batteriesäure nachgefüllt.
- Unter keinen Umständen die Stopfen entfernen, auch nicht beim Aufladen!



Die Batterie ist beim Kauf teilgeladen und sollte vor dem Einbau auf jeden Fall mit einem geeigneten Batterie-Ladegerät vollständig aufgeladen werden.

ACHTUNG!

Beachten Sie die Montagereihenfolge beim Ab- und Anklemmen der Batterie.

Einbau: Erst rotes Kabel (+/Pluspol),
dann schwarzes Kabel (-/Minuspol) anklemmen.

Ausbau: Erst schwarzes Kabel (-/Minuspol),
dann rotes Kabel (+/Pluspol) abklemmen.

**Inbetriebnahme**

- Die Batterie ist beim Kauf teilgeladen und sollte vor dem Einbau auf jeden Fall mit einem geeigneten Batterie-Ladegerät vollständig aufgeladen werden.



Nach dem vollständigen Aufladen ist die Batterie einbaufertig.

Wartung

- Zum Überprüfen der Batteriespannung bitte ein Spannungsmeßgerät verwenden. Die Batterie sollte vorher mindestens 15 Stunden nicht benutzt worden sein.
 - Die Batteriespannung sollte mindestens 12,4 V betragen. Liegt sie darunter, laden Sie die Batterie mit einem Ladestrom von 1,6 A auf.
 - Wird die Batterie längere Zeit nicht benutzt, sollte sie nach spätestens 6 Monaten wieder vollständig aufgeladen werden, um Schäden zu vermeiden.
 - Nach einer vollständigen Entleerung sollte die Batterie innerhalb von 48 Stunden wieder vollständig aufgeladen werden.
-

Überwinterung

Gefüllte Batterien sind vor dem Lagern einer Vollladung zu unterziehen und in kühlen, trockenen Räumen ohne Minustemperaturen aufzubewahren.



**Warning !**

Risk of injury posed by battery acid

**Danger !**

Risk of explosion

**Danger !**

Fire, sparks, naked flames and smoking forbidden!

**Caution !**

Wear protective goggles.

**Attention !**

A possibly harmful situation may occur which if not avoided will result in property damage.

**Warning !**

Read the instruction manual before assembly and using for the first time!

**Attention!**

Do not dispose of used batteries with domestic waste.

Operating instructions for pre-filled, maintenance-free batteries

NOTE:

- This is a maintenance-free 12-volt battery.
- Regularly checking the battery acid is not necessary.
- There is no need to refill the battery acid.
- Do not remove the plugs under any circumstances, even when charging!



The battery is partly charged when purchased, and should be completely charged in any case using a suitable battery charger before being installed.

NOTE:

Observe the installation sequence when disconnecting and connecting the battery.



- | | |
|-----------------------|--|
| Installation: | First connect the red cable (+/positive pole), followed by the black cable (-/negative pole). |
| Disassembling: | First disconnect the black cable (-/negative pole), followed by the red cable (+/positive pole). |
-

Start-up

- The battery is partly charged when purchased, and should be completely charged in any case using a suitable battery charger before being installed.



Once it is fully charged, the battery is ready to install.

Maintenance

- Please use a voltmeter to check the battery voltage; do not use the battery for at least 15 hours beforehand.
 - The battery voltage should be at least 12,4 V. If it is below this, charge the battery with a charging current of 1,6 A.
 - If the battery has not been used for a long time, it should be fully recharged after 6 months at most to prevent damage.
 - A completely empty battery should be fully recharged within 48 hours.
-

Winter storage

Filled batteries should be fully charged before being stored, and should be kept in cool, dry conditions above sub-zero temperatures.



**Avertissement!**

Risque de brûlures!

**Danger !**

Risque d'explosion!

**Danger!**

Feu, étincelles, lumière directe et fumée interdits!

**Prudence!**

Portez des lunettes de protection.

**Attention!**

Une situation potentiellement dangereuse peut survenir et provoque, à moins de l'éviter, des dommages matériels.

**Avertissement!**

Lisez la notice d'utilisation avant de procéder au montage et à la mise en service!

**Attention!**

Ne jetez pas les batteries usagées aux ordures ménagères.

Notice d'utilisation pour batteries sans entretien pré-remplies

ATTENTION !

- Il s'agit d'une batterie 12 V sans entretien.
- Un contrôle d'acidité régulier n'est pas nécessaire.
- Il n'y a pas besoin de rajouter d'acide.
- Il ne faut en aucun cas retirer les bouchons, même pour la charge !



La batterie est livrée partiellement chargée. Il est impératif de la charger complètement avant la pose, en utilisant un chargeur adapté.

ATTENTION !

À la pose et à la dépose, il y a lieu de respecter l'ordre de branchement des cosses.

Pose : brancher d'abord le câble rouge (+/borne positive),
puis le câble noir (-/borne négative).

Dépose : débrancher d'abord le câble noir (-/borne négative),
puis le câble rouge (+/borne positive).

**Mise en service**

- La batterie est livrée partiellement chargée. Il est impératif de la charger complètement avant la pose, en utilisant un chargeur adapté.



Une fois complètement chargée, la batterie est prête à être mise en place.

Entretien

- Pour contrôler la tension aux bornes, utiliser un voltmètre. Pour effectuer un contrôle, la batterie ne doit pas avoir été utilisée depuis au moins 15 heures.
 - La tension de la batterie doit être de 12,4 V au minimum. Si la tension tombe en dessous de cette valeur, recharger la batterie avec un courant de 1,6 A.
 - En cas d'inutilisation prolongée de la batterie, il est recommandé de procéder à une recharge complète au bout de 6 mois au plus tard pour éviter qu'elle ne s'endommage.
 - En cas de décharge complète, il y a lieu de procéder à une recharge complète dans un délai de 48 h.
-

Hivernage

Les batteries remplies doivent être entreposées à pleine charge. Elles doivent être conservées dans un local frais et sec, et ne doivent pas être exposées à des températures négatives.



**Avvertenza !**

Pericolo di ustioni a causa dell'acido della batteria!

**Pericolo!**

Pericolo di esplosione!

**Pericolo!**

Vietato accendere fuochi, scintille, fiamme libere e fumare!

**Attenzione!**

Indossare degli occhiali di protezione.

**Avviso !**

Situazione potenzialmente negativa che, se non evitata, può causare danni materiali.

**Avvertenza !**

Leggere le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione!

**Avviso!**

Non smaltire le batterie usate nei rifiuti domestici.

Batterie precaricate, a zero manutenzione - Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE!

- Batteria 12 V a zero manutenzione.
- Non serve più alcun controllo periodico dell'acido della batteria.
- Non c'è più bisogno di aggiungere dell'acido.
- Non togliere mai i tappi per nessun motivo, nemmeno quando la batteria è in carica!

All'acquisto le batterie sono già parzialmente cariche. Prima di montarle vanno caricate completamente usando l'apposito caricabatteria.

ATTENZIONE!

Per l'installazione/rimozione dei morsetti rispettare sempre la seguente sequenza:

Installazione: Prima il cavo rosso (polo positivo),
poi quello nero (polo negativo).

Rimozione: Prima il cavo nero (polo negativo),
poi quello rosso (polo positivo).

Messa in funzione

- All'acquisto le batterie sono già parzialmente cariche. Prima di montarle vanno caricate completamente usando l'apposito caricabatteria.

Una volta completata la carica, montare la batteria.

Manutenzione

- Per verificare lo stato di carica utilizzare un voltmetro. Non usare mai la batteria nelle 15 ore prima della misurazione.
 - La tensione delle batterie deve essere di almeno 12,4 V. Se è meno, effettuate una ricarica a 1,6 A.
 - In caso di mancato utilizzo prolungato, assicuratevi che le batterie vengano comunque completamente ricaricate ogni sei mesi per evitare che si danneggino.
 - Se la batteria si scarica completamente, fate in modo di effettuare una ricarica completa nel giro di 48 ore.
-

Stoccaggio

Prima di metterle via in magazzino, le batterie vanno caricate completamente. Per lo stoccaggio scegliete un luogo fresco e asciutto a temperature sempre sopra lo zero.



**¡Advertencia!**

Riesgo de causticación por ácido de batería

**¡Peligro!**

Riesgo de explosión

**¡Peligro! ¡**

Se prohíbe fuego, chispas, luz desprotegida y fumar!

**¡Precaución!**

Use gafas de protección.

**¡Atención!**

Se puede producir una situación posiblemente peligrosa, y si no se evita, la misma puede provocar daños materiales.

**¡Advertencia!**

Antes del montaje y de la puesta en marcha, lea las instrucciones de funcionamiento.

**¡Atención!**

No tire las baterías desechables a la basura doméstica.

Instrucciones de uso para baterías precargadas sin mantenimiento

¡ATENCIÓN!

- Estas instrucciones hacen referencia a una batería de 12 V sin mantenimiento.
- No es necesario revisar el ácido de la batería periódicamente.
- La batería no se rellenará de ácido.
- No retire los tapones en ninguna circunstancia.



En el momento de la compra, la batería se encuentra parcialmente cargada, por lo que deberá recargarse en su totalidad mediante un cargador adecuado antes de utilizarse.

¡ATENCIÓN!**Preste atención al orden de los pasos de instalación y desinstalación de la batería.**

Instalación: en primer lugar, conecte el cable rojo (+/polo positivo) y, a continuación, conecte el cable negro (-/polo negativo).

Desinstalación: en primer lugar, desconecte el cable negro (-/polo negativo) y, a continuación, desconecte el cable rojo (+/polo positivo).

**Puesta en funcionamiento**

- En el momento de la compra, la batería se encuentra parcialmente cargada, por lo que deberá recargarse en su totalidad con un cargador adecuado antes de utilizarse.



Una vez cargada por completo, estará lista para la instalación.

Mantenimiento

- Utilice siempre un voltímetro para comprobar el voltaje de la batería. Antes de medir el voltaje, asegúrese de que la batería no se ha utilizado en las últimas 15 horas.
 - El voltaje de la batería no debe ser inferior a 12,4 V. De lo contrario, deberá recargarse con una corriente de carga de 1,6 A.
 - Si no se utiliza durante un largo período de tiempo, la batería deberá recargarse al cabo de 6 meses como máximo con el fin de evitar que sufra daños.
 - Cuando se descargue por completo, la batería deberá recargarse completamente antes de 48 horas.
-

Durante el invierno

Las baterías con celdas recargadas deben cargarse por completo antes de ser guardadas en un lugar fresco, seco y con temperaturas por encima de los 0 grados.



**Waarschuwing!**

Gevaar voor brandwonden door accuzuur!

**Gevaar!**

Explosiegevaar!

**Gevaar!**

Vuur, vonken, open licht en roken verboden!

**Voorzichtig!**

Draag een veiligheidsbril.

**Let op!**

Een mogelijk schadelijke situatie kan ontstaan en leidt, indien deze niet wordt vermeden, tot materiële schade.

**Waarschuwing!**

Lees de gebruikshandleiding vóór de montage en ingebruikneming!

**Let op!**

Voer oude accu's niet af via het huishoudelijk afval.

Handleiding voor vooraf gevulde, onderhoudsvrije accu's

LET OP!

- Het gaat om een onderhoudsvrije accu van 12 V.
- Regelmatige controle van het accu zuur is niet noodzakelijk.
- Er hoeft geen accu zuur te worden bijgevoerd.
- Verwijder in geen geval de stoppen, ook niet tijdens het opladen!



Op het moment van aankoop is de accu deels geladen. Deze moet vóór montage in ieder geval met een geschikte oplader volledig worden opgeladen.

LET OP!

Houd u bij het verbinden en losmaken van de accu aan de montagevolgorde.

Montage: verbind eerst de rode kabel (+/pluspool),
daarna de zwarte kabel (-/minpool).

Demontage: maak eerst de zwarte kabel los (-/minpool),
daarna de rode kabel (+/pluspool).

**Ingebruikname**

- Op het moment van aankoop is de accu deels geladen. Deze moet vóór montage in ieder geval met een laadstroom van 1,6 A opladen.



Als de accu volledig is opgeladen, kan deze worden geïnstalleerd.

Onderhoud

- Maak voor de controle van de accuspanning gebruik van een apparaat voor spanningsmeting. De accu mag minstens 15 uur vóór de controle niet zijn gebruikt.
 - De accuspanning moet minimaal 12,4 V bedragen. Bij een lagere accuspanning moet u de accu met een laadstroom van 1,6 A opladen.
 - Als de accu langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze na maximaal 6 maanden weer volledig worden opgeladen om schade te voorkomen.
 - Na een diepe ontlading moet de accu binnen 48 uur weer volledig worden opgeladen.
-

Overwintering

Gevulde accu's moeten voorafgaand aan de opslag volledig worden opgeladen en in koele, droge ruimtes zonder temperaturen onder nul worden bewaard.



**Advarsel!**

Ætsningsfare pga. batterisyre

**Fare!**

Eksplodingsfare

**Fare!**

Ild, gnister, uafskærmede lamper og rygning forbudt!

**Forsigtig!**

Benyt beskyttelsesbriller.

**OBS!**

Der kan opstå en muligvis skadelig situation, der kan føre til materiel skade, hvis den ikke undgås.

**Advarsel!**

Læs betjeningsvejledningen før montage og ibrugtagning!

**OBS!**

Brugte batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet

Betjeningsvejledning til forfyldte, servicefri batterier

BEMÆRK!

- Det handler her om et servicefrit 12 volt batteri.
- En regelmæssig kontrol af batterisyre er ikke nødvendig.
- Der skal ikke efterfyldes batterisyre.
- Fjern under ingen omstændigheder propperne, heller ikke under opladning!



Batteriet er delvist opladet ved køb og skal under alle omstændigheder oplades fuldstændigt med et egnet batteri-opladeapparat før det monteres.

BEMÆRK!**Vær opmærksom på monteringsrækkefølgen ved batteriets fra- og tilklemning.**

- Montering:** Afklem først det røde kabel (+/pluspol),
så det sorte kabel (-/minuspol).
- Afmontering:** Afklem først det sorte kabel (-/minuspol),
så det røde kabel (+/pluspol).
-

**Ibrugtagning**

- Batteriet er delvist opladet ved køb og skal under alle omstændigheder oplades fuldstændigt med et egnet batteri-opladeapparat før det monteres.



Efter en fuldstændig opladning er batteriet klar til montering.

Vedligeholdelse

- Der skal anvendes et måleapparat til spænding for kontrol af batterispænding. Batteriet må ikke være brugt indenfor de sidste 15 timer.
 - Batterispændingen skal være på mindst 12,4 V. Er den derunder, skal batteriet oplades med en opladestrøm på 1,6 A.
 - Hvis batteriet ikke blev brugt i længere tid, skal du oplade det fuldstændigt igen efter senest 6 måneder, for at undgå skader.
 - Batteriet skal lades fuldstændigt op igen indenfor 48 timer efter en fuldstændig afladning.
-

Overvintring

Fyldte batterier skal oplades fuldstændigt før opbevaring og skal opbevares i et køligt, tørt rum uden minustemperaturer.



**Varning!**

Risk för frätskador på grund av batterisyra

**Fara!**

Explosionsrisk

**Fara!**

Eld, gnistor, öppen låga och rökning förbjudna!

**Var försiktig!**

Använd skyddsglasögon.

**Obs !**

En eventuellt farlig situation kan uppstå som leder till saskador om den inte undviks.

**Varning!**

Läs bruksanvisningen före montering och användning!

**Obs!**

Gamla batterier får inte kastas bland hushållssoporna.

Bruksanvisning för förladdade, underhållsfria batterier

VARNING!

- Det rör sig om ett underhållsfritt 12 Volt batteri.
- Ett regelmässigt test av batterisyrans nivå är inte nödvändigt.
- Ingen batterisyra fylls på.
- Avlägsna under inga omständigheter propparna, inte heller vid laddning!



Batteriet är vid inköpstillfället, delvis laddat och bör före installationen, i alla händelser, laddas fullständigt med en lämplig laddare.

VARNING!**lakta monteringssekvensen vid bortkoppling och anslutning av batteriet.**

Installation: Koppla fört till den röda kabeln (+/pluspol), sedan den svarta kabeln (-/minuspol).

Bortkoppling: Koppla först bort den svarta kabeln (-/minuspol), sedan den röda kabeln (+/pluspol).

**Idrifttagning**

- Batteriet är vid inköpstillfället delvis laddat och bör före installationen, i alla händelser, laddas fullständigt med en lämplig laddare.



Efter fullständig laddning är batteriet klart att installeras.

Underhåll

- Använd vänligen en voltmeter för kontroll av batterispanningen. Batteriet bör inte användas förrän efter minst 15 timmar.
 - Batterispanningen bör vara minst 12,4 V. Om den är under detta värde, ladda batteriet med en laddningsström på 1,6 A.
 - Om batteriet inte används under en längre tid, ska det laddas fullständigt igen efter högst 6 månader, för att undvika skador.
 - Efter en fullständig urladdning ska batteriet laddas fullständigt på nytt inom 48 timmar.
-

Övervintring

Laddade batterier ska laddas fullständigt före lagringen och förvaras i en torr sval lokal utan minustemperaturer.





Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo poparzenia kwasem
akumulatorowym



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo wybuchu



Niebezpieczeństwo!

Zabronione jest używanie ognia, iskier, otwartego
światła oraz palenie papierosów!



Ostrożnie!

Nosić okulary ochronne.



Uwaga!

Sytuacja, która może potencjalnie doprowadzić do
szkód materialnych, o ile nie zostaną podjęte
odpowiednie środki.



Ostrzeżenie!

Przed montażem i uruchomieniem przeczytać
instrukcję eksploatacji!



Uwaga!

Nie wyrzucać zużytych akumulatorów wraz z
domowymi odpadami.

Instrukcja obsługi wstępnie naładowanych akumulatorów bezobsługowych

UWAGA!

- Bezobsługowy akumulator 12 V.
- Regularna kontrola kwasu w akumulatorze nie jest konieczna.
- Uzupełnianie kwasu w akumulatorze nie jest konieczne.
- Nie należy pod żadnym pozorem usuwać korka, również podczas ładowania!



W chwili zakupu akumulator jest częściowo naładowany. Przed zabudową należy w każdym przypadku przeprowadzić proces ładowania akumulatora z wykorzystaniem odpowiedniej ładowarki.

UWAGA!

Podczas podłączania i odłączania akumulatora należy przestrzegać kolejności montażu.



Montaż: Należy podłączyć najpierw czerwony kabel (+ / biegun dodatni), później czarny kabel (– / biegun ujemny).

Demontaż: Należy odłączyć najpierw czarny kabel (– / biegun ujemny), później czerwony kabel (+ / biegun dodatni).

Rozruch

- W chwili zakupu akumulator jest częściowo naładowany. Przed zabudową należy w każdym przypadku przeprowadzić proces ładowania akumulatora z wykorzystaniem odpowiedniej ładowarki.



Po całkowitym naładowaniu akumulator jest gotowy do montażu.

Konserwacja

- W celu kontroli napięcia akumulatora należy posłużyć się miernikiem napięcia. Przed pomiarem nie należy użytkować akumulatora przez co najmniej 15 godzin.
 - Napięcie akumulatora powinno wynosić co najmniej 12,4 V. Niższy odczyt wymaga załadowania baterii prądem ładowania o natężeniu co najmniej 1,6 A.
 - W razie nieużywania akumulatora należy go najpóźniej po 6 miesiącach ponownie, całkowicie naładować w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
 - Po całkowitym rozładowaniu należy naładować akumulator całkowicie - czas ładowania powinien wynieść 48 godzin
-

Zimowanie

Akumulatory wypełnione cieczą należy przed złożeniem na przechowanie całkowicie naładować. Przechowywać w chłodnych, suchych pomieszczeniach, w temperaturze dodatniej.



**Varoitus!**

Akkuhaposta johtuva loukkaantumisvaara

**Vaara!**

Räjähdysvaara

**Vaara!**

Tulen sytyttäminen, kipinöiden tuottaminen, avotulen käyttö ja tupakointi kielletty!

**Varo!**

Käytä suojalaseja.

**Huomio!**

Mahdollisesti vaarallinen tilanne. Esinevahinkojen vaara.

**Varoitus!**

Lue käyttöohje ennen asennusta ja käyttöönottamista!

**Huomio!**

Älä hävitä käytettyjä akkuja talousjätteiden mukana.

Esitötettyjen, huoltovapaiden akkujen käyttöopas

HUOMIO!

- Tämä on huoltovapaa 12 voltin akku.
- Säännöllinen akkuhapon tarkastus ei ole tarpeen.
- Akkuhappoa ei täydenetä.
- Älä milloinkaan yritä irrottaa tulppia, ei edes ladattaessa!



Akku on osittain ladattu ostettaessa ja se tulee joka tapauksessa ladata täyteen asianmukaisella akkulaturilla ennen asentamista.

HUOMIO!

Huomioi oikea asennusjärjestys, kun irrotat ja kytket akkua.

- Asentaminen:** Liitä ensin punainen kaapeli (+/plusnapa) ja sitten musta kaapeli (-/miinusnapa).
- Irrottaminen:** Irrota ensin musta kaapeli (-/miinusnapa) ja sitten punainen kaapeli (+/plusnapa).



Käyttöönotto

- Akku on osittain ladattu ostettaessa ja se tulee joka tapauksessa ladata täyteen asianmukaisella akkulaturilla ennen asentamista.



Täyteen lataamisen jälkeen akku on valmis asennettavaksi.

Huolto

- Voit tarkista akun jännitteen jännitemittarilla. Akkua tulisi olla käyttämättä vähintään 15 tuntia ennen mittausta.
- Akun jännitteen tulee olla vähintään 12,4 V. Jos se on alaisempi, lataa akkua 1,6 A:n latausvirralla.
- Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, se tulee ladata täyteen uudelleen viimeistään 6 kuukauden kuluttua, jotta vältetään vaurioita.
- Täysin tyhjentynyt akku tulee ladata täyteen 48 tunnin ajan.

Talvisäilytys

Tätetyt akut tulee ladata täyteen ennen aiottua varastointia ja säilyttää viileässä, kuivassa paikassa, jossa lämpötila ei laske alle nollan.



**Advarsel!**

Fare for etsning pga. batterisyre

NO**Fare!**

Eksplisjonsfare

**Fare!**

Det er forbudt med bruk av flammer, gnister, åpen ild og røyking!

**Forsiktig!**

Bruk vernebriller.

**OBS !**

Det kan oppstå en potensielt skadelig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader.

**Advarsel!**

Les bruksanvisningen før du monterer og begynner å bruke apparatet!

**OBS!**

Kast ikke gamle batterier i husholdningsavfallet.

Brukerhåndbok for forhåndsfylte, vedlikeholdsfrie batterier

OBS!

- Det dreier seg om et vedlikeholdsfritt 12 volts batteri.
- En regelmessig kontroll av batterisyre er ikke nødvendig.
- Det blir ikke etterfylt batterisyre.
- Ta ikke ut proppen under noen omstendigheter, selv ikke under lading!



Batteriet er delvis oppladet ved kjøpet og bør lades helt opp før innbygging med en egnet batterilader.

OBS!**Vær oppmerksom på monteringsrekkefølgen ved fra- og tilkobling av batteriet.**

- Innbygging:** Først kobles den røde kabelen (+/positiv pol),
deretter den svarte kabelen (-/negativ pol).
- Demontering:** Koble først fra den svarte kabelen (-/negativ pol),
deretter den røde kabelen (+/positiv pol).
-

**Igangkjøring**

- Batteriet er delvis oppladet ved kjøpet og bør lades helt opp før innbygging med en egnet batterilader.



Etter fullstendig opplading er batteriet klart til innbygging.

Vedlikehold

- Bruk en spenningsmåler for å kontrollere batterispenningen. Batteriet må ved måling ikke ha vært i bruk på minst 15 timer.
 - Batterispenningen skal være minst 12,4 V. Ligger den under, må du lade opp batteriet med en ladestrøm på 1,6 A.
 - Blir ikke batteriet brukt i lengre tid, må det lades opp fullstendig senest etter 6 måneder for å unngå skader.
 - Etter en fullstendig utlading bør batteriet lades helt opp innen 48 timer.
-

Vinterlagring

Fylte batterier må lades helt opp før lagring og oppbevares i et kjølig, tørt rom uten minusgrader.





Figyelmeztetés!

Marásveszély az akkumulátorsav miatt



Veszély!

Robbanásveszély



Veszély!

Dohányzás, tűz, szikra és nyílt láng használata tilos!



Vigyázat!

Viseljen védőszemüveget.



Figyelem !

Esetlegesen bekövetkező káros helyzet, amely anyagi károkhoz vezet, ha nem kerül el.



Figyelmeztetés!

Az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót!



Figyelem!

A hulladékakkumulátort ne háztartási hulladékként kezelje.

Kezelési útmutató folyadékkal gyárilag feltöltött, karbantartásmentes akkumulátorokhoz**FIGYELEM!**

- Ez a telep egy karbantartásmentes 12 voltos akkumulátor.
- Az akkumulátorsavat nem kell rendszeresen ellenőrizni.
- Az akkumulátorsavat nem kell utántölteni.
- Semmilyen körülmények között, még töltéskor se távolítsa el a dugókat!



A vásárlás pillanatában az akkumulátor félig van feltöltve, ezért beszerelés előtt mindenképp teljesen fel kell tölteni egy megfelelő akkumulátortöltő készülékkel.

FIGYELEM!

Az akkumulátor leválasztásakor és csatlakoztatásakor a műveleti lépések előírt sorrendjében haladjon.



Beszerelés: Először a piros (+/pozitív pólus) kábelt csatlakoztassa, utána a fekete (-/negatív pólus) kábelt.

Kiszерelés: Először a fekete (-/negatív pólus) kábelt válassza le, utána a piros (+/pozitív pólus) kábelt.

Üzembe helyezés

- A vásárlás pillanatában az akkumulátor félig van feltöltve, ezért beszerelés előtt mindenképp teljesen fel kell tölteni egy megfelelő akkumulátortöltő készülékkel.



Teljes feltöltés után az akkumulátor beszerelésre kész.

Karbantartás

- Az akkumulátorfeszültség ellenőrzéséhez használjon feszültségmérő készüléket. Előtte ne használja az akkumulátort legalább 15 órán át.
- Az akkumulátorfeszültségnek legalább 12,4 Voltnak kell lennie. Ha ennél kevesebb, töltse fel az akkumulátort 1,6 amperes töltőárammal.
- Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, legkésőbb 6 havonta teljesen töltse fel, elkerülve ezzel a károsodását.
- Teljes lemerülés után az akkumulátort 48 órán belül ismét fel kell tölteni.

Téli tárolás:

Tárolás előtt a folyadékkal feltöltött akkumulátort teljesen fel kell tölteni, majd hűvös, száraz, fagymentes helyen kell tárolni.



**Výstraha!**

Nebezpečí úrazu bateriovým elektrolytem

**Nebezpečí!**

Nebezpečí výbuchu

**Nebezpečí!**

Oheň, jiskry, otevřené světlo a kouření je zakázáno!

**Pozor!**

Používejte ochranné brýle.

**Pozor !**

Upozorňuje na možnou škodlivou situaci, které je nutné předejít, aby nedošlo k věcným škodám.

**Výstraha!**

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!

**Pozor!**

Staré baterie nevyhazujte do domovního odpadu.

Návod k použití pro gelové baterie, nevyžadující žádnou údržbu

POZOR!

- Zde se jedná a +ě voltovou baterii, nevyžadující žádnou údržbu.
- Pravidelná kontrola akumulátorové kyseliny není nutná.
- Nedoplňuje se žádná akumulátorová kyselina.
- V žádném případě neodstraňovat zátky, ani při dobíjení!



Baterie je při koupi částečně nabitá a má se před vestavbou v každém případě úplně nabít vhodnou nabíječkou.

POZOR!**Mějte na zřeteli pořadí montáže při odpojování a připojování baterie.**

Vestavba: Připojit nejprve červený kabel (+ pól),
potom černý kabel (- pól).

Demontáž: Nejprve odpojit černý kabel (- pól),
potí červený kabel (+ pól).

**Uvedení do provozu**

- Baterie je při koupi částečně nabitá a má se před vestavbou v každém případě úplně nabít vhodnou nabíječkou.



Po úplném nabití můžete baterii zabudovat.

Údržba

- Pro kontrolu napětí baterie používejte voltmetr. Baterie se předtím nemá nejméně 15 hodin používat.
 - Napětí baterie má činit nejméně 12,4 V. Jestliže je napětí nižší, dobijte baterii nabíjecím proudem 1,6 A.
 - Pokud se baterie po delší dobu nepoužívá, má se po nejméně 6 měsících opět úplně nabít, aby se nepoškodila.
 - Po úplném vybití se má baterie během 48 hodin opět úplně nabít.
-

Přezimování

Gelové baterie se musí před uskladněním úplně nabít a skladovat v chladných, suchých prostorech jejichž teplota nepoklesne pod nulu.



**Hoiatus!**

Vigastusoht akuhappe tõttu

**Oht!**

Plahvatusoht

**Oht!**

Tuli, sädemed, lahtine valgustus ja suitsetamine keelatud!

**Ettevaatust!**

Kandke kaitseprille.

**Tähelepanu !**

Võimalik ohtlik olukord võib tekkida ja põhjustab juhul, kui seda ära ei hoita, materiaalseid kahjusid.

**Hoiatus!**

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist käitusjuhendit!

**Tähelepanu!**

Ärge utiliseerige vanu akusid olmeprügi kaudu.

Eeltäidetud, hooldusvabade akude kasutusjuhend

TÄHELEPANU!

- Tegemist on hooldusvaba 12-voldise akuga.
- Akuhapet ei ole vaja regulaarselt kontrollida.
- Akuhapet ei valata juurde.
- Ärge kõrge mingil juhul eemaldage, ka laadimisel mitte!



Ostes on aku osaliselt laetud ja see tuleks enne paigaldamist tingimata sobiva akulaadijaga täiesti täis laadida.

TÄHELEPANU!

Aku lahti- ja külgeühendamisel tuleb arvestada paigaldamise järjekorda.

- | | |
|----------------------|---|
| Paigaldamisel | ühendage esmalt külge punane kaabel (+/plusspoolus), seejärel must kaabel (-/miinuspoolus). |
| Eemaldamisel | lahutage esmalt must kaabel (-/miinuspoolus), seejärel punane kaabel (+/plusspoolus). |
-

**Kasutuselevõtmine**

- Ostes on aku osaliselt laetud ja see tuleks enne paigaldamist tingimata sobiva akulaadijaga täiesti täis laadida.



Pärast täislaadimist on aku paigaldamiseks valmis.

Hooldus

- Kasutage akupinge mõõtmiseks pingemõõturit. Akut ei tohiks olla eelnevalt vähemalt 15 tundi kasutatud.
 - Aku pinge peaks olema vähemalt 12,4 V. Madalama pinge korral laadige akut laadimisvooluga 1,6 A.
 - Kui akut pikemat aega ei kasutata, siis tuleks see kahjustuste vältimiseks hiljemalt 6 kuu möödudes uuesti täis laadida.
 - Pärast täielikku tühjenemist tuleks aku 48 tunni jooksul uuesti täiesti täis laadida.
-

Ületalve hoidmine

Täidetud akud tuleb enne ladustamist täiesti täis laadida ja hoida jahedas kuivas ruumis pluss temperatuuril.



**Предупреждение!**

Опасност от изгаряне от акумулаторната киселина

**Опасност!**

Опасност от експлозия

**Опасност!**

Забраняват се огън, искри, открита светлина и пушене!

**Бъдете предпазливи!**

Носете защитни очила.

**Внимание!**

Може да настъпи потенциално увреждаща ситуация, която ще доведе до материални щети, ако не бъде избегната.

**Предупреждение!**

Опасност получения химических ожогов при контакте с електролитом

**Внимание!**

Не изхвърляйте старите акумулатори при битовите отпадъци.

Ръководство за експлоатация за предварително заредени акумулатори, които не изискват техническо обслужване**ВНИМАНИЕ!**

- Касае се за акумулатор 12 волта, който не изисква техническо обслужване.
- Не е необходима редовна проверка на акумулаторния електролит.
- Не се допълва акумулаторен електролит.
- При никакви обстоятелства не отстранявайте пробката, също и при зареждане!



При покупката акумулаторът е частично зареден и преди монтиране задължително трябва да се зареди напълно с подходящо зарядно устройство за акумулатори.

ВНИМАНИЕ!

Спазвайте последователността на монтажа при разкачване и свързване на акумулатора.



Монтаж: първо свържете червения кабел (+/положителен полюс), след това черния кабел (-/отрицателен полюс).

Демонтаж: първо разкачете черния кабел (-/отрицателен полюс), след това червения кабел (+/положителен полюс).

Пускане в експлоатация

- При покупката акумулаторът е частично зареден и преди монтиране задължително трябва да се зареди напълно с подходящо зарядно устройство за акумулатори.



След пълното зареждане акумулаторът е готов за монтиране.

Техническо обслужване

- За проверка на напрежението на акумулатора използвайте волтметър. Преди това акумулаторът не трябва да е бил използван най-малко 15 часа.
- Напрежението на акумулатора трябва да е най-малко 12,4 V. Ако то е по-ниско, заредете акумулатора с ток на зареждане 1,6 A.
- Ако акумулаторът не се използва по-дълго време, най-късно след 6 месеца той трябва да бъде напълно зареден, за да се избегнат повреди.
- След пълно разреждане акумулаторът трябва да се зареди отново напълно в рамките на 48 часа.

Зимуване

Преди съхранение акумулаторите трябва да бъдат напълно заредени и да се съхраняват в хладни, сухи помещения без минусови температури.



**Výstraha!**

Nebezpečenstvo poleptania elektrolytom

**Nebezpečenstvo!**

Nebezpečenstvo výbuchu

**Nebezpečenstvo!**

Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané!

**Opatrne!**

Noste ochranné okuliare.

**Pozor !**

Môže sa vyskytnúť pravdepodobne škodlivá situácia a táto vedie, ak sa jej nezabráni, k vecným škodám.

**Výstraha!**

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!

**Pozor!**

Staré akumulátory nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

Návod na obsluhu pre vopred naplnené, bezúdržbové akumulátory

POZOR!

- V tomto prípade ide o bezúdržbový 12 voltový akumulátor.
- Pravidelná kontrola elektrolytu akumulátora nie je potrebná.
- Nedopĺňa sa žiaden elektrolyt.
- Za žiadnych okolností neodstraňujte zátky, ani pri nabíjaní!



Akumulátor je pri nákupe čiastočne nabitý a mal by sa pred montážou v každom prípade úplne nabiť pomocou vhodnej nabíjačky.

POZOR!

Pri pripojení a odpojení akumulátora dodržiavajte montážny postup.

Montáž: Najprv pripojte červený kábel (+/kladný pól), potom čierny kábel (-/záporný pól).

Demontáž: Najprv odpojte čierny kábel (-/záporný pól), potom červený kábel (+/kladný pól).

**Uvedenie do prevádzky**

- Akumulátor je pri nákupe čiastočne nabitý a mal by sa pred montážou v každom prípade úplne nabiť pomocou vhodnej nabíjačky.



Po úplnom nabití je akumulátor pripravený na montáž.

Údržba

- Na kontrolu napätia akumulátora použite prosím prístroj na meranie napätia. Akumulátor by sa predtým nemal minimálne 15 hodín používať.
 - Napätie akumulátora by malo byť minimálne 12,4 V. Ak je nižšie, nabíte akumulátor nabíjacím prúdom 1,6 A.
 - Ak sa akumulátor nepoužíva dlhšiu dobu, mal by sa najneskôr po 6 mesiacoch opäť úplne nabiť, aby sa zabránilo poškodeniam.
 - Po úplnom vybití by sa mal akumulátor opäť úplne nabiť do 48 hodín.
-

Prezimovanie

Naplnené akumulátory sa musia pred uskladnením plne nabiť a uschovať v chladných, suchých miestnostiach bez mínusových teplôt.





Предупредување!

Опасност од повреда од батериската киселина



Предупредување!

Пред монтирањето и одржувањето треба да се прочита упатството за употреба!



Опасност!

Забранети се оган, искри, отворен пламен и пушење!



Претпазливо!

Носете заштитни очила.



Внимание !

Може да се случи штетна ситуација којашто води до материјални штети кога не се внимава.



Предупредување!

Пред монтирањето и одржувањето треба да се прочита упатството за употреба!



Внимание!

Не ги фрлајте старите батерии со домаќинскиот отпад.

Прирачник за употреба на претходно наполнета батерија, за која не е потребно одржување

ВНИМАНИЕ!

- Ова е батерија од 12 волти за кој не е потребно одржување.
- Не е потребна редовна проверка на киселината во батерија.
- Не се дополнува киселина во батеријата.
- Во ниеден случај да не се отстрануваат затворачите, дури и при полнење!



Батеријата е делумно полна кога ќе ја купите и треба да биде целосно наполнета со соодветен полнач за батерии пред да се постави за користење.

ВНИМАНИЕ!

Внимавајте на редоследот на поставување при исклучување и приклучување на батеријата.



Поставување: Приклучете го прво црвениот кабел (+/пол плус), потоа црниот кабел (-/пол минус).

Вадење: Прво исклучете го црниот кабел (-/полот минус), а потоа црвениот кабел (+/пол плус).

Започнување со употреба

- Батеријата е делумно полна кога ќе ја купите и треба да биде целосно наполнета со соодветен полнач за батерии пред да се постави за користење.



По целосното полнење, батеријата е подготвена за поставување.

Одржување

- За да го проверете напонот на батеријата, ве молиме користете волтметар. Батеријата треба најмалку 15 часа однапред да не се користи.
- Напонот на батеријата треба да биде најмалку 12,4 волти. Доколку е понизок, полнете ја батеријата со струја на полнење од 1,6 A.
- Ако батеријата не се користи подолго време, таа треба повторно да биде целосно наполнета по 6 месеци за да се избегне оштетување.
- По целосно празнење на батеријата, таа треба целосно да се наполни во рок од 48 часа.

Чување во зима

Полните батерии пред складирање да се подложат на целосно полнење и да се чуваат на ладно и суво место без температури пониски од нулата.



**Предупреждение!**

Опасность получения химических ожогов при контакте с электролитом

**Опасно!**

Опасность взрыва

**Опасно!**

Запрещается разводить огонь, использовать открытые источники света, курить, а также совершать любые действия, которые могут привести к образованию искр!

**Осторожно!**

Носите защитные очки.

**Внимание!**

Может возникнуть потенциально опасная ситуация, которая приведет к материальному ущербу, если не предотвратить ее.

**Предупреждение!**

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!

**Внимание!**

Не утилизируйте отработанные аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.

Инструкция по эксплуатации предварительно заполненных, не требующих техобслуживания аккумуляторных батарей

ВНИМАНИЕ!

- Аккумуляторная батарея с напряжением 12 В не требует техобслуживания.
- Регулярная проверка электролита не требуется.
- Доливка электролита не требуется.
- Категорически запрещается удалять пробки, даже во время зарядки!

При продаже аккумуляторная батарея заряжена частично и перед установкой подлежит полной зарядке с помощью подходящего устройства для заряда аккумуляторных батарей.

ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте порядок монтажа при отсоединении аккумуляторной батареи от клемм и присоединении к ним.

Монтаж: сначала присоедините к клеммам красный кабель (+/положительный полюс), затем черный кабель (-/отрицательный полюс).

Демонтаж: сначала отсоедините от клемм черный кабель (-/отрицательный полюс), затем красный кабель (+/положительный полюс).

Ввод в эксплуатацию

- При продаже аккумуляторная батарея заряжена частично и перед установкой подлежит полной зарядке с помощью подходящего устройства для заряда аккумуляторных батарей.

После полной зарядки аккумуляторная батарея готова к установке.

Техобслуживание

- Для проверки напряжения аккумуляторной батареи используйте вольтметр. Перед этим аккумуляторная батарея должна использоваться не менее 15 часов.
 - Напряжение аккумуляторной батареи должно составлять не менее 12,4 В. Если оно ниже этого значения, зарядите аккумуляторную батарею с зарядным током 1,6 А.
 - Если аккумуляторная батарея не используется в течение длительного времени, ее необходимо полностью заряжать не позднее, чем через 6 месяцев во избежание повреждения.
 - После полной разрядки аккумуляторную батарею необходимо полностью зарядить снова в течение 48 часов.
-

Хранение в зимний период:

Заполненные аккумуляторные батареи следует полностью зарядить перед помещением на хранение и хранить в прохладном, сухом помещении при температуре не ниже нуля.





Įspėjimas!

Nusideginimo akumulatoriaus elektrolitu pavojus



Pavojus!

Sprogimo pavojus



Pavojus!

Ugnis, kibirkštys, atvira šviesa ir rūkyti draudžiama!



Atsargiai!

Dėvėkite apsauginius akinius.



Dėmesio!

Gali susidaryti galimai žalinga situacija ir, jei jos nebus saugojamasi, padaryta daiktinė žala.



Įspėjimas!

Prieš montuodami ir pradėdami eksploataciją perskaitykite naudojimo instrukciją!



Dėmesio!

Nemeskite pasenusių akumuliatorių prie buitinių atliekų.

Užpildytų akumuliatorių, kuriems nereikalinga techninė priežiūra, naudojimo instrukcija**DĖMESIO!**

- Tai yra 12 V akumulatorius, kuriam nereikalinga techninė priežiūra.
- Akumulatoriaus rūgštis reguliariai tikrinti nereikia.
- Akumulatoriaus rūgštis pripilti papildomai nereikia.
- Jokiu būdu negalima nuimti dangtelių, net ir įkraunant!



Parduodamas akumulatorius yra iš dalies įkrautas, o prieš montuojant bet koku atveju jį reikia visiškai įkrauti tinkamu akumuliatorių krovikliu.

DĖMESIO!**Prijungdami ir atjungdami akumuliatorių, laikykitės montavimo darbų eiliškumo.****Įmontavimas.**

Pirmiausia prijunkite raudoną laidą (pliusinis (+) polius), tada – juodą (minusinis (-) polius).

Išmontavimas.

Pirmiausia atjunkite juodą laidą (minusinis (-) polius), tada – raudoną (pliusinis (+) polius).

**Eksploatacijos pradžia**

- Parduodamas akumulatorius yra iš dalies įkrautas, o prieš montuojant bet koku atveju jį reikia visiškai įkrauti tinkamu akumuliatorių krovikliu.



Akumuliatorių visiškai įkrovus, jį galima įmontuoti.

Techninė priežiūra

- Akumulatoriaus įtampai tikrinti naudokite įtampos matavimo prietaisą. Prieš tai bent 15 valandų akumulatoriaus negalima naudoti.
- Akumulatoriaus įtampa turi būti ne mažesnė nei 12,4 V. Jeigu ji mažesnė, akumuliatorių įkraukite 1,6 A įkrovos srove.
- Akumulatoriaus nenaudojant ilgesnį laiką, ne vėliau kaip po 6 mėnesių jį reikia vėl visiškai įkrauti, kad nebūtų gedimų.
- Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, jį reikia įkrauti per 48 valandas.

Laikymas žiemą:

Užpildytus akumulatorius prieš sandėliuojant reikia visiškai įkrauti ir laikyti vėsioje, sausoje patalpoje, kurioje nebūna minusinės temperatūros.



**Brīdinājums!**

Risks gūt ķīmiskos apdegumus, ko rada
akumulatorskābe

**Bīstami!**

Sprādzienbīstamība

**Bīstami!**

Aizliegta uguns, dzirksteles, atklāta liesma un
smēķēšana!

**Uzmanību!**

Lietojiet aizsargbrilles.

**Ievērbai!**

Var rasties iespējami kaitīga situācija un, ja no tās
neizvairās, rada materiālos zaudējumus.

**Brīdinājums!**

Pirms montāžas un ekspluatācijas sākšanas izlasiet
lietošanas instrukciju!

**Ievērbai!**

Neutilizējiet izlietotos akumulatorus sadzīves
atkritumos.

Uzpildītu bezapkopes akumulatoru lietošanas instrukcija**UZMANĪBU!**

- Šeit aprakstīts 12 V bezapkopes akumulators.
- Nav nepieciešams regulāri pārbaudīt skābes līmeni akumulatorā.
- Skābe akumulatorā netiek papildināta.
- Nekādos apstākļos nenoņemiet vāciņus, arī veicot uzlādi!



Pārdošanas brīdī akumulators ir daļēji uzlādēts, un pirms montāžas tas pilnībā jāuzlādē piemērotā akumulatoru uzlādes ierīcē.

UZMANĪBU!

Atvienojot un pievienojot akumulatora spaiļes, ievērojiet montāžas secību.

Montāža: vispirms pievienojiet sarkano kabeli (+ / plus pols), tad melno kabeli (– / mīnus pols).

Demontāža: vispirms atvienojiet melno kabeli (– / mīnus pols), tad sarkano kabeli (+ / plus pols).

**Ekspluatācijas uzsākšana**

- Pārdošanas brīdī akumulators ir daļēji uzlādēts, un pirms montāžas tas pilnībā jāuzlādē piemērotā akumulatoru uzlādes ierīcē.



Akumulatora montāžu var veikt pēc pilnīgas uzlādēšanas.

Apkope

- Lai pārbaudītu akumulatora spriegumu, lietojiet sprieguma mērīparātu. Pirms mērīšanas akumulatoru nevajadzētu lietot vismaz 15 stundas.
- Akumulatora spriegumam jābūt vismaz 12,4 V. Ja spriegums ir zemāks, uzlādējiet ar 1,6 A strāvu.
- Ja akumulators ilgāku laiku netiek lietots, tas ne vēlāk kā pēc 6 mēnešiem pilnībā jāuzlādē, lai izvairītos no bojājumiem.
- Pēc pilnīgas iztukšošanas akumulators 48 stundu laikā atkal pilnībā jāuzlādē.

Uzglabāšana ziemā

Uzpildīti akumulatori pirms uzglabāšanas pilnībā jāuzlādē un jāuzglabā sausās telpās, kur temperatūra nav zemāka par nulle grādiem.



**Upozorenje!**

Opasnost od nagrivanja kiselinom iz akumulatora

**Opasnost!**

Opasnost od eksplozije

**Opasnost!**

Zabranjena vatra, iskre, izloženo svjetlo i pušenje!

**Oprez!**

Nosite zaštitne naočale.

**Pozor !**

Može doći do eventualno štetne situacije koja izaziva materijalnu štetu ako se ne izbjegne.

**Upozorenje!**

Prije montaže i pokretanja uređaja pročitajte ove Upute za uporabu

**Pozor!**

Stare akumulatorne ne bacajte u kućni otpad.

Upute za upotrebu napunjenih baterija bez održavanja

PAŽNJA!

- Riječ je o bateriji od 12 V bez održavanja.
- Nije potrebna redovita provjera baterijske kiseline.
- Nije potrebno punjenje baterijske kiseline.
- Ni u kojem slučaju ne uklanjati čepove, čak ni za vrijeme punjenja!



Prilikom kupnje baterija je djelomično napunjena te ju je prije ugradnje obavezno potrebno potpuno napuniti uz pomoć odgovarajućeg uređaja za punjenje.

PAŽNJA!**Poštujte redoslijed montaže prilikom odspajanja i spajanja baterije.**

Umetanje: prvo spojite crveni kabel (+/plus pol),
a zatim crni kabel (-/minus pol).

Vađenje: prvo odspojite crni kabel (-/minus pol),
a zatim crveni (+/plus pol).

**Puštanje u rad**

- Prilikom kupnje baterija je djelomično napunjena te ju je prije ugradnje obavezno potrebno potpuno napuniti uz pomoć odgovarajućeg uređaja za punjenje.



Nakon što je potpuno napunjena, baterija je spremna za ugradnju.

Održavanje

- Za provjeru napona baterije upotrijebite voltmetar. Prije provjere baterija ne bi trebala biti korištena namjanje 15 sati.
 - Napon baterije treba iznositi najmanje 12,4 V. Ako se nalazi ispod navedene vrijednosti, bateriju napunite nabojnom strujom od 1,6 A.
 - Ako se baterija ne upotrebljava duže vrijeme, potrebno ju je nakon najviše 6 mjeseci potpuno napuniti da bi se izbjegla oštećenja.
 - Nakon što se u potpunosti isprazni, bateriju bi unutar 48 sati trebalo opet potpuno napuniti.
-

Prezimljavanje

Prije skladištenja napunjene je baterije potrebno potpuno napuniti i pohraniti u hladnom i suhom prostoru u kojem temperatura ne pada ispod ništice.



**Opozorilo!**

Telesne poškodbe s kislino akumulatorja

**Nevarnost!**

Nevarnost eksplozije

**Nevarnost!**

Prepovedana je uporaba ognja, iskrenja, odprtega plamena in kajenje!

**Previdnost!**

Uporabljajte zaščitna očala.

**Pozor!**

Škodljiva situacija in če ne preprečite lahko posledično povzroči materialno škodo.

**Opozorilo!**

Pred prvo uporabo naprave preberite navodila za uporabo!

**Pozor!**

Stare baterije ne sodijo v gospodinjske odpadke.

Navodila za uporabo predhodno napolnjenih akumulatorjev, ki ne potrebujejo vzdrževanja**POZOR!**

- To je 12-voltni akumulator, ki ne potrebuje vzdrževanja.
- Redno preverjanje nivoja kisline akumulatorja ni potrebno.
- V akumulator ni treba dolivati kisline.
- V nobenem primeru ne odstranjujte čepov, niti med polnjenjem!



Akumulator je ob nakupu delno napolnjen in ga je treba pred vgradnjo v vsakem primeru popolnoma napolniti z ustreznim polnilnikom za akumulatorje.

POZOR!**Pri priklopu in odklopu akumulatorja upoštevajte ustrezni vrstni red.**

Priklop: Najprej priklopite rdeči kabel (+ oz. pozitivni pol)
in nato črni kabel (– oz. negativni pol).

Odklop: Najprej odklopite črni kabel (– oz. negativni pol)
in nato rdeči kabel (+ oz. pozitivni pol).

**Uporaba**

- Akumulator je ob nakupu delno napolnjen in ga je treba pred vgradnjo v vsakem primeru popolnoma napolniti z ustreznim polnilnikom za akumulatorje.



Ko je akumulator popolnoma napolnjen, je pripravljen za priklop.

Vzdrževanje

- Z merilnikom napetosti preverite napetost akumulatorja. Pred tem akumulator vsaj 15 ur ne sme biti v uporabi.
- Napetost akumulatorja mora biti vsaj 12,4 V. Če je manjša, napolnite akumulator s polnilnim tokom 1,6 A.
- Če akumulator dalj časa ni v uporabi, ga morate najkasneje po 6 mesecih popolnoma napolniti, da preprečite poškodbe.
- Če je akumulator popolnoma prazen, ga morate v 48 urah znova popolnoma napolniti.

Shranjevanje čez zimo

Pred skladiščenjem morate akumulator popolnoma napolniti in ga shraniti na hladnem ter suhem mestu, kjer temperatura ne pade pod ničlo.



**Upozorenje!**

Opasnost od povređivanja usled kontakta sa kiselinom iz akumulatora

**Opasnost!**

Opasnost od eksplozija

**Opasnost!**

Zabranjen je vatra, varnice, otvoren plamen svetla i dim!

**Oprez!**

Nosite zaštitne naočare.

**Pažnja !**

Moguće je da dođe do moguće štetne situacije i prouzrokuje, ukoliko se ne izbegne, materijalnu štetu.

**Upozorenje!**

Pročitajte uputstvo za upotrebu pre montaže i puštanje u rad!

**Pažnja!**

Nemojte da uklanjate stare akumulatora sa kućnim otpadom.

Uputstvo za upotrebu fabrički napunjenih akumulatora koji ne zahtevaju održavanje

PAŽNJA!

- Ovo je akumulator od 12 V koji ne zahteva održavanje.
- Redovna kontrola kiseline u akumulatoru nije potrebna.
- Ne vrši se dopunjavanje kiseline u akumulatoru.
- Nikad ne uklanjajte čepove, čak ni prilikom punjenja!



Kupljeni akumulator je delimično napunjen i pre prve upotrebe ga treba potpuno napuniti pomoću odgovarajućeg punjača akumulatora.

PAŽNJA!

Pridržavajte se redosleda kada priključujete i odvajate akumulator.

Montaža: Prvo priključite crveni kabl (+/pozitivan pol), zatim crni kabl (-/negativan pol).

Demontaža: Prvo otkaçite crni kabl (-/negativan pol), a zatim crveni kabl (+/pozitivan pol).



Puštanje u rad

- Kupljeni akumulator je delimično napunjen i pre prve upotrebe ga treba potpuno napuniti pomoću odgovarajućeg punjača akumulatora.



Kada je potpuno napunjen, akumulator je spreman za ugradnju.

Održavanje

- Za proveru napona akumulatora koristite instrument za merenje napona. Akumulator ne treba da se koristi najmanje 15 sati pre merenja.
- Napon akumulatora treba da iznosi najmanje 12,4 V. Ako je manji, napunite akumulator strujom punjenja od 1,6 A.
- U slučaju da se akumulator neće koristiti duže vreme, neophodno je da se posle perioda od najviše 6 meseci potpuno napuni kako bi se izbegla oštećenja.
- Nakon potpunog pražnjenja akumulator se mora potpuno napuniti u roku od 48 sati.

Skladištenje preko zime

Napunjeni akumulatori se moraju potpuno napuniti pre skladištenja, a mesto skladištenja mora biti suvo i zaštićeno od niskih temperatura.



**Upozorenje!**

Opasnost od nagrizanja kiselinom iz akumulatora

**Opasnost!**

Opasnost od eksplozije

**Opasnost!**

Zabranjena vatra, iskre izloženo svjetlo i pušenje!

**Oprez!**

Nosite zaštitne naočale.

**Pažnja!**

Može doći do štetne situacije koja izaziva materijalnu štetu ako se ne izbjegne.

**Upozorenje!**

Prije montaže i pokretanja uređaja pročitajte ova Uputstva za upotrebu!

**Pažnja!**

Stare akumulatorne ne bacajte u kućni otpad.

Korisnički priručnik za prethodno napunjene baterije, bez potrebe za održavanjem**PAŽNJA!**

- Ovo je baterija od 12 volti bez potrebe za održavanjem.
- Redovno testiranje baterijske kiseline nije potrebno.
- Nije dodana baterijska kiselina.
- Ne uklanjajte čep ni pod kojim okolnostima, čak ni tokom punjenja!



Kada kupite bateriju, ona će biti djelomično napunjena i prije instalacije istu je potrebno napuniti u potpunosti pomoću odgovarajućeg punjača za baterije.

PAŽNJA!

Pridržavajte se redoslijeda sklopanja priključujete ili isključujete bateriju.

Montaža: prvo spojite crveni kabal (+/plus pol),
zatim crni kabal (-/minus pol).

Uklanjanje: prvo isključite crni kabal (-/minus pol),
zatim crveni kabal (+/plus pol).

**Puštanje u rad**

- Kada kupite bateriju, ona će biti djelomično napunjena i prije instalacije istu je potrebno napuniti u potpunosti pomoću odgovarajućeg punjača za baterije.



Nakon što se napuni u potpunosti, baterija je spremna za montažu.

Održavanje

- Pomoću voltmetra izmjerite napon baterije. Bateriju ne treba koristiti prije najmanje 15 sati.
- Napon baterije treba biti najmanje 12,4 V. Ako je napon manji, napunite bateriju strujom punjenja od 1,6 A.
- Ako se baterija ne koristi tokom dužeg vremena, potrebno ju je potpuno napuniti najkasnije nakon 6 mjeseci kako bi se izbjeglo oštećenje.
- Nakon potpunog pražnjenja, bateriju treba ponovo napuniti u roku 48 sati.

Toko zime

Bateriju treba podvrgnuti potpunom punjenju prije skladištenja i čuvati je u hladnoj, suhoj prostoriji bez negativnih temperatura.



